



Original : français

N° : ICC-01/04-01/07

Date : 23 septembre 2009

LA CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE II

Composée comme suit : M. le juge Bruno Cotte, Président
Mme la juge Fatouma Dembele Diarra
M. le juge Hans-Peter Kaul

SITUATION EN REPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO

AFFAIRE

LE PROCUREUR

c. Germain Katanga et Mathieu Ngudjolo Chui

Public

Décision du Greffier sur l'indigence des victimes composant le groupe principal de victimes
représentées par Me Fidel Nsita Luvengika

Origine : Greffier

Document à notifier conformément à la norme 31 du Règlement de la Cour aux destinataires suivants :

Le Bureau du Procureur

M. Louis Moreno Ocampo
Mme Fatou Bensouda
M. Eric MacDonald

Le conseil de la Défense de Germain

Katanga

Me David Hooper
M. Andreas O'Shea
Mme Caroline Buisman

Le conseil de la Défense de Mathieu

Ngudjolo Chui

Me Jean-Pierre Kilenda Kakengi Basila
Prof. Jean-Pierre Fofé Djofia Malewa

Les représentants légaux des victimes

Me Fidel Nsita Luvengika
Me Jean-Louis Gilissen

Les représentants légaux des demandeurs

Le Bureau du conseil public pour les victimes

Le Bureau du conseil public pour la Défense

GREFFE

Le Greffier

Silvana Arbia

Le Greffier Adjoint

Didier Preira

La Section de la participation des victimes et des réparations

Fiona McKay

LE GREFFIER de la Cour pénale internationale,

VU l'article 43, paragraphe 6 du Statut de Rome ;

VU les règles 16 paragraphes 1.b et 1.c et 90 paragraphe 5 du Règlement de preuve et de procédure ;

VU les normes 83 à 85 du Règlement de la Cour ;

VU les normes 113 et 131 à 136 du Règlement du Greffe ;

VU les décisions de la Chambre préliminaire I et de la Chambre de première instance II en date des 2 avril 2008¹, 10 juin 2008² et 31 juillet 2009³ reconnaissant aux demandeurs composant le « groupe principal de victimes »⁴ la qualité de victime autorisée à participer à la procédure *Le Procureur c. Germain Katanga et Mathieu Ngudjolo Chui* ;

¹ ICC-01/04-01/07-357

² ICC-01/04-01/07-578-Conf

³ ICC-01/04-01/07-1347 et corrigendum en date du 5 août 2009 ICC-01/04-01/07-1347-Corr

⁴ a/0327/07, a/0329/07, a/0330/07, a/0331/07, a/0009/08, a/0010/08, a/0011/08, a/0012/08, a/0013/08, a/0015/08, a/0016/08, a/0022/08, a/0024/08, a/0025/08, a/0027/08, a/0028/08, a/0029/08, a/0032/08, a/0033/08, a/0034/08, a/0035/08, a/0038/08, a/0039/08, a/0040/08, a/0043/08, a/0044/08, a/0046/08, a/0049/08, a/0050/08, a/0051/08, a/0055/08, a/0056/08, a/0057/08, a/0060/08, a/0061/08, a/0066/08, a/0067/08, a/0070/08, a/0071/08, a/0073/08, a/0076/08, a/0077/08, a/0078/08, a/0079/08, a/0080/08, a/0083/08, a/0085/08, a/0088/08, a/0090/08, a/0092/08, a/0095/08, a/0096/08, a/0100/08, a/0101/08, a/0103/08, a/0104/08, a/0108/08, a/0142/08, a/0143/08, a/0144/08, a/0145/08, a/0146/08, a/0147/08, a/0148/08, a/0153/08, a/0154/08, a/0155/08, a/0156/08, a/0157/08, a/0158/08, a/0159/08, a/0160/08, a/0161/08, a/0162/08, a/0163/08, a/0164/08, a/0165/08, a/0166/08, a/0167/08, a/0168/08, a/0169/08, a/0170/08, a/0171/08, a/0172/08, a/0173/08, a/0174/08, a/0175/08, a/0176/08, a/0178/08, a/0179/08, a/0180/08, a/0183/08, a/0186/08, a/0187/08, a/0188/08, a/0189/08, a/0190/08, a/0191/08, a/0192/08, a/0193/08, a/0194/08, a/0195/08, a/0196/08, a/0197/08, a/0198/08, a/0199/08, a/0201/08, a/0202/08, a/0203/08, a/0204/08, a/0205/08, a/0206/08, a/0207/08, a/0208/08, a/0210/08, a/0212/08, a/0213/08, a/0214/08, a/0215/08, a/0216/08, a/0217/08, a/0218/08, a/0219/08, a/0220/08, a/0221/08, a/0222/08, a/0223/08, a/0224/08, a/0225/08, a/0226/08, a/0227/08, a/0228/08, a/0229/08, a/0230/08, a/0231/08, a/0281/08, a/0282/08, a/0397/08, a/0398/08, a/0399/08, a/0400/08, a/0401/08, a/0402/08, a/0524/08, a/0527/08, a/0540/08, a/0607/08, a/0001/09, a/0003/09, a/0005/09, a/0006/09, a/0007/09, a/0008/09, a/0009/09, a/0010/09, a/0011/09, a/0012/09, a/0013/09, a/0014/09, a/0015/09, a/0016/09, a/0017/09, a/0018/09, a/0019/09, a/0020/09, a/0067/09, a/0068/09, a/0069/09, a/0070/09, a/0071/09, a/0072/09, a/0073/09, a/0074/09, a/0075/09, a/0076/09, a/0077/09, a/0078/09, a/0079/09, a/0080/09, a/0081/09, a/0082/09, a/0083/09, a/0084/09, a/0085/09, a/0086/09, a/0112/09, a/0113/09, a/0114/09, a/0115/09, a/0116/09, a/0117/09, a/0118/09, a/0119/09, a/0120/09, a/0122/09, a/0123/09, a/0124/09, a/0125/09, a/0126/09, a/0127/09, a/0128/09, a/0156/09, a/0158/09, a/0159/09, a/0162/09, a/0163/09, a/0164/09, a/0165/09, a/0166/09, a/0167/09, a/0168/09, a/0169/09, a/0203/09, a/0206/09, a/0207/09, a/0208/09, a/0209/09, a/0210/09, a/0212/09, a/0213/09, a/0214/09, a/0217/09, a/0218/09, a/0219/09, a/0220/09, a/0221/09, a/0222/09, a/0223/09, a/0224/09, a/0225/09, a/0226/09, a/0227/09, a/0228/09, a/0229/09, a/0230/09, a/0231/09, a/0232/09, a/0233/09, a/0250/09, a/0251/09, a/0252/09, a/0253/09, a/0255/09, a/0256/09, a/0257/09, a/0265/09, a/0270/09, a/0271/09, a/0273/09, a/0274/09, a/0275/09, a/0276/09, a/0278/09, a/0279/09, a/0280/09, a/0281/09, a/0282/09, a/0283/09, a/0288/09, a/0290/09, a/0294/09, a/0295/09, a/0296/09, a/0298/09, a/0299/09, a/0301/09, a/0302/09, a/0303/09, a/0305/09, a/0306/09, a/0307/09, a/0308/09, a/0309/09, a/0311/09, a/0313/09, a/0317/09, a/0318/09, a/0319/09, a/0320/09, a/0321/09, a/0322/09, a/0323/09, a/0324/09, a/0325/09, a/0326/09, a/0327/09, a/0328/09, a/0329/09, a/0330/09, a/0331/09, a/0332/09, a/0333/09, a/0334/09, a/0336/09, a/0337/09, a/0338/09, a/0339/09, a/0343/09, a/0345/09, a/0346/09, a/0347/09, a/0348/09, a/0351/09, a/0352/09, a/0353/09, a/0354/09, a/0355/09, a/0356/09, a/0359/09, a/0360/09, a/0363/09, a/0364/09, a/0365/09, a/0366/09, a/0367/09, a/0368/09, a/0369/09, a/0370/09, a/0371/09, a/0372/09, a/0373/09, a/0374/09, a/0375/09, a/0376/09, a/0377/09, a/0378/09, a/0379/09, a/0380/09, a/0381/09, a/0382/09, a/0383/09, a/0384/09, a/0385/09, a/0386/09, a/0387/09, a/0388/09, a/0395/09

VU les décisions du Greffier en date des 9 juin 2008⁵ et 18 juin 2008⁶ considérant provisoirement les victimes a/0327/07, a/0330/07, a/0331/07, a/0010/08, a/0011/08, a/0012/08, a/0013/08, a/0015/08, a/0016/08, a/0024/08, a/0025/08, a/0027/08, a/0028/08, a/0029/08, a/0032/08, a/0033/08, a/0034/08, a/0035/08 totalement indigentes en application de la norme 85.1 *in fine* du règlement de la Cour, ceci dans l'attente des suites de l'enquête sur leurs biens et avoirs ;

VU la Désignation provisoire de Me Fidel Nsita Luvengika comme représentant légal commun du groupe principal de victimes en date du 14 août 2009⁷ ;

VU la demande d'aide judiciaire présentée par Me Fidel Nsita Luvengika en date du 31 août 2009 en vue d'assurer la représentation légale du groupe principal de victimes ;

VU la Désignation définitive de Me Fidel Nsita Luvengika comme représentant légal commun du groupe principal de victimes en date du 22 septembre 2009⁸ ;

REND LA PRÉSENTE DÉCISION

CONSIDÉRANT que la Chambre préliminaire I et la Chambre de première instance II a reconnu le statut de victimes aux Demandeurs les 2 avril 2008⁹, 10 juin 2008¹⁰ et 31 juillet 2009¹¹ ;

CONSIDÉRANT que, pour les besoins de la détermination de leur indigence, il convient de distinguer trois sous-groupes de victimes ;

⁵ ICC-01/04-01/07-563

⁶ ICC-01/04-01/07-607 et ICC-01/04-01/07-607

⁷ ICC-01/04-01/07-1380

⁸ ICC-01/04-01/07-1488

⁹ ICC-01/04-01/07-357

¹⁰ ICC-01/04-01/07-578-Conf

¹¹ ICC-01/04-01/07-1347 et corrigendum en date du 5 août 2009 ICC-01/04-01/07-1347-Corr

CONSIDÉRANT que les demandeurs a/0327/07, a/0330/07, a/0331/07, a/0011/08, a/0012/08, a/0013/08, a/0015/08, a/0016/08, a/0024/08, a/0025/08, a/0027/08, a/0028/08, a/0029/08, a/0032/08, a/0033/08, a/0034/08, a/0035/08, composant le premier sous-groupe de victimes, ont été déclarés provisoirement indigents par le Greffier les 9¹² et 18¹³ juin 2008 ;

CONSIDÉRANT que le deuxième sous-groupe de victimes est composé des demandeurs a/0187/08, a/0188/08, a/0189/08, a/0190/08, a/0193/08, a/0194/08, a/0196/08, a/0198/08, a/0199/08, a/0201/08, a/0202/08, a/0203/08, a/0205/08, a/0206/08, a/0001/09, a/0003/09, a/0005/09, a/0006/09, a/0007/09, a/0008/09, a/0009/09, a/0011/09, a/0012/09, a/0013/09, a/0015/09, a/0016/09, a/0017/09, a/0018/09, a/0019/09, a/0020/09, a/0265/09, a/0270/09, a/0271/09, a/0273/09 et a/0274/09 ayant fourni des informations relatives à leurs avoirs mobiliers et à leurs situations professionnelles, ayant librement autorisé le Greffier ou son représentant à effectuer toutes les démarches nécessaires auprès notamment des institutions financières et cadastrales et, le cas échéant, à avoir accès à leurs comptes bancaires et s'étant engagés à l'informer de toute modification dans leur situation financière ;

CONSIDÉRANT qu'un examen préliminaire desdites informations, conformément aux dispositions de la norme 84.1 du Règlement de la cour laisse penser, *prima facie*, que les demandeurs composant le deuxième sous-groupe de victimes ne disposent pas de ressources suffisantes pour prendre en charge tout ou partie des coûts de leur représentation légale devant la Cour ;

CONSIDÉRANT que les demandeurs composant le troisième sous-groupe de victimes¹⁴ n'ont pas autorisé le Greffier ou son représentant à effectuer toutes les démarches nécessaires

¹² ICC-01/04-01/07-563

¹³ ICC-01/04-01/07-607 et ICC-01/04-01/07-607

¹⁴ a/0040/08, a/0142/08, a/0143/08, a/0144/08, a/0145/08, a/0146/08, a/0147/08, a/0148/08, a/0153/08, a/0154/08, a/0155/08, a/0156/08, a/0157/08, a/0158/08, a/0159/08, a/0160/08, a/0161/08, a/0162/08, a/0163/08, a/0164/08, a/0165/08, a/0166/08, a/0167/08, a/0168/08, a/0169/08, a/0170/08, a/0171/08, a/0172/08, a/0173/08, a/0174/08, a/0175/08, a/0176/08, a/0178/08, a/0179/08, a/0180/08, a/0183/08, a/0186/08, a/0191/08, a/0192/08, a/0195/08, a/0197/08, a/0204/08, a/0207/08, a/0208/08, a/0210/08, a/0212/08, a/0213/08, a/0214/08, a/0215/08, a/0216/08, a/0217/08, a/0218/08, a/0219/08, a/0220/08, a/0221/08, a/0222/08, a/0223/08, a/0224/08, a/0225/08, a/0226/08, a/0227/08, a/0228/08, a/0229/08, a/0230/08, a/0231/08, a/0281/08, a/0282/08, a/0397/08, a/0398/08, a/0399/08, a/0400/08, a/0401/08, a/0402/08, a/0524/08, a/0527/08, a/0540/08, a/0607/08, a/0010/09, a/0014/09, a/0067/09, a/0068/09, a/0069/09, a/0070/09, a/0071/09, a/0072/09, a/0073/09, a/0074/09, a/0075/09, a/0076/09, a/0077/09, a/0078/09, a/0079/09, a/0080/09, a/0081/09, a/0082/09, a/0083/09, a/0084/09, a/0085/09, a/0086/09,

auprès notamment des institutions financières et cadastrales et, le cas échéant, à avoir accès à leurs comptes bancaires et ne se sont pas engagés à l'informer de toute modification dans leur situation financière ;

PAR CES MOTIFS

DÉCIDE de considérer les demandeurs a/0187/08, a/0188/08, a/0189/08, a/0190/08, a/0193/08, a/0194/08, a/0196/08, a/0198/08, a/0199/08, a/0201/08, a/0202/08, a/0203/08, a/0205/08, a/0206/08, a/0001/09, a/0003/09, a/0005/09, a/0006/09, a/0007/09, a/0008/09, a/0009/09, a/0011/09, a/0012/09, a/0013/09, a/0015/09, a/0016/09, a/0017/09, a/0018/09, a/0019/09, a/0020/09, a/0265/09, a/0270/09, a/0271/09, a/0273/09 et a/0274/09, composant le deuxième sous-groupe de victimes, provisoirement totalement indigents en application de la norme 85.1 *in fine* du Règlement de la Cour, ceci dans l'attente des suites de l'enquête sur les biens et avoirs des Demandeurs ;

DEMANDE au représentant légal commun de remettre au Greffe les documents permettant à ce dernier de déterminer l'indigence des demandeurs composant le troisième sous-groupe de victimes¹⁵ ainsi que les déclarations signées par eux autorisant le Greffier ou son représentant à effectuer toutes les démarches nécessaires auprès notamment des institutions financières et cadastrales et, le cas échéant, à avoir accès à leurs comptes bancaires et s'engageant à l'informer de toute modification dans leur situation financière ; que ces

a/0112/09, a/0113/09, a/0114/09, a/0115/09, a/0116/09, a/0117/09, a/0118/09, a/0119/09, a/0120/09, a/0122/09, a/0123/09, a/0124/09, a/0125/09, a/0126/09, a/0127/09, a/0128/09, a/0156/09, a/0158/09, a/0159/09, a/0162/09, a/0163/09, a/0164/09, a/0165/09, a/0166/09, a/0167/09, a/0168/09, a/0169/09, a/0203/09, a/0206/09, a/0207/09, a/0208/09, a/0209/09, a/0210/09, a/0212/09, a/0213/09, a/0214/09, a/0217/09, a/0218/09, a/0219/09, a/0220/09, a/0221/09, a/0222/09, a/0223/09, a/0224/09, a/0225/09, a/0226/09, a/0227/09, a/0228/09, a/0229/09, a/0230/09, a/0231/09, a/0232/09, a/0233/09, a/0250/09, a/0251/09, a/0252/09, a/0253/09, a/0255/09, a/0256/09, a/0257/09, a/0275/09, a/0276/09, a/0278/09, a/0279/09, a/0280/09, a/0281/09, a/0282/09, a/0283/09, a/0288/09, a/0290/09, a/0294/09, a/0295/09, a/0296/09, a/0298/09, a/0299/09, a/0301/09, a/0302/09, a/0303/09, a/0305/09, a/0306/09, a/0307/09, a/0308/09, a/0309/09, a/0311/09, a/0313/09, a/0317/09, a/0318/09, a/0319/09, a/0320/09, a/0321/09, a/0322/09, a/0323/09, a/0324/09, a/0325/09, a/0326/09, a/0327/09, a/0328/09, a/0329/09, a/0330/09, a/0331/09, a/0332/09, a/0333/09, a/0334/09, a/0336/09, a/0337/09, a/0338/09, a/0339/09, a/0343/09, a/0345/09, a/0346/09, a/0347/09, a/0348/09, a/0351/09, a/0352/09, a/0353/09, a/0354/09, a/0355/09, a/0356/09, a/0359/09, a/0360/09, a/0364/09, a/0365/09, a/0366/09, a/0367/09, a/0368/09, a/0369/09, a/0370/09, a/0371/09, a/0372/09, a/0373/09, a/0374/09, a/0375/09, a/0376/09, a/0377/09, a/0378/09, a/0379/09, a/0380/09, a/0381/09, a/0382/09, a/0383/09, a/0384/09, a/0385/09, a/0386/09, a/0387/09, a/0388/09, a/0395/09

¹⁵ Voir note de bas de page 14

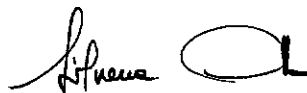
documents soient transmis au Greffe à l'issue des premiers contacts que l'équipe du représentant légal commun aura avec ces demandeurs ;

DÉCIDE que l'aide judiciaire qui sera accordée aux demandeurs qui ont été considérés provisoirement indigents sera déterminée au cas par cas en fonction des modalités de leur participation, telles que précisées par la Chambre de première instance II, et des besoins de l'équipe que le Greffier estime raisonnablement nécessaires pour assurer une représentation efficace sur le terrain et à La Haye ainsi que l'a précisé la Chambre de première instance II dans son ordonnance relative à l'organisation de la représentation légale commune des victimes en date du 22 juillet 2009¹⁶;

INVITE les demandeurs qui ont été considérés provisoirement indigents à déposer une demande d'aide judiciaire chaque fois que de besoin pour accomplir les activités nécessaires pour la préservation de leurs intérêts dans le cadre de la procédure ;

INFORME les demandeurs ayant fait l'objet de la présente décision qu'ils peuvent demander à la Présidence le réexamen de celle-ci dans un délai de quinze jours à compter de la date de sa notification, conformément aux dispositions de la norme 85.3 du Règlement de la Cour ;

NOTIFIE la présente à Maître Fidel Nsita Luvengika en sa qualité de Représentant Légal provisoire des Demandeurs.



Silvana Arbia
Greffier

Fait le 23 septembre 2009,

À La Haye, Pays-Bas

¹⁶ ICC-01/04-01/07-1328, paragraphe 17